

Перевод – Москвитин Юрий

## Штат Пенсильвания (США)

### Пенсильвания (Статут о торговом кодексе 2020)

#### Книга 13. Торговый кодекс

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13> =  
TITLE 13

#### § 1301. Территориальное действие; право сторон выбирать применимое право

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=1&chpt=13&sctn=1&subsctn=0>

**а) Соглашение; требование разумных связей.** -- За исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье, когда сделка имеет разумную связь с настоящим Содружеством, а также с другим штатом или государством, стороны могут договориться о том, что право либо настоящего Содружества, либо такого другого штата или государства, регулирует их права и обязанности.

**б) Отсутствие соглашения; требование подтвержденных связей.** -- При отсутствии соглашения, действующего в соответствии с частью (а), и за исключением случаев, предусмотренных в части (с), настоящая книга применяется к сделкам, имеющим надлежащую связь с настоящим Содружеством.

**(с) Обязательное применимое право.** -- Если одно из следующих положений настоящей книги определяет применимое право, это положение имеет преимущественную силу, а соглашение, устанавливающее иное, имеет силу только в той мере, в какой это разрешено указанным законом:

(1) Статья 2402 (относительно прав кредиторов продавца в отношении проданных товаров).

(2) Статьи 2A105 (относительно территориального применения раздела к товарам, на которые распространяется свидетельство о праве собственности) и 2A106 (относительно ограничения права сторон потребительской аренды выбирать применимое право и компетентный суд).

(3) Статья 4102 (относительно применимости).

(4) Статья 4A507 (относительно выбора права).

(5) Статья 5116 (относительно выбора права и суда).

(6) Статья 8110 (относительно применимости; выбор права).

(7) Гл. 93 Подгл. А (относящийся к праву, регулирующему подтверждение и приоритет).

#### § 4A507. Выбор права

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=4A&chpt=4A507&sctn=7&subsctn=0>

**(а) Общее правило.** -- Применяются следующие правила, если стороны не договорились об ином или если не применяется часть (с):

(1) Права и обязанности между отправителем платежного поручения и банком-получателем регулируются правом юрисдикции, в которой находится банк-получатель.

(2) Права и обязанности между банком бенефициара и бенефициаром регулируются правом юрисдикции, в которой находится банк бенефициара.

(3) Момент осуществления платежа в соответствии с переводом средств плательщиком бенефициару, регулируется правом юрисдикции, в которой находится банк бенефициара.

**(b) По соглашению.** -- Если стороны, описанные в каждом абзаце части (а), заключили соглашение о выборе права конкретной юрисдикции для регулирования прав и обязанностей друг друга, право этой юрисдикции регулирует их права и обязанности, независимо от того, имеет ли платежное поручение или перевод средств разумную связь с этой юрисдикцией.

**(c) По правилу системы перевода средств.** -- Правило системы перевода средств может выбирать право конкретной юрисдикции для регулирования:

(1) права и обязанности между банками-участниками в отношении платежных поручений, передаваемых или обрабатываемых через систему; или

(2) права и обязанности некоторых или всех сторон перевода средств, любая часть которого осуществляется посредством системы.

Выбор права, сделанный в соответствии с пунктом (1), является обязательным для банков-участников. Выбор права, сделанный в соответствии с пунктом (2), является обязательным для плательщика, другого отправителя или банка-получателя, уведомленного о том, что система перевода средств может использоваться при переводе средств, и о выборе права системой, когда плательщик, другой отправитель или банк-получатель выдал или принял платежное поручение. Бенефициар перевода средств связан выбором права, если, после инициирования перевода средств бенефициар уведомлен о том, что система перевода средств может быть использована при переводе средств, и о выборе права системой. Право юрисдикции, выбранной в соответствии с настоящей частью, может применяться независимо от того, имеет ли этот закон разумную связь с рассматриваемым вопросом.

**(d) Противоречие между соглашением и нормой.** -- В случае противоречия между соглашением согласно части (b) и коллизионной нормой части (c), соглашение согласно части (b) имеет преимущественную силу.

**(e) Противоречие между коллизионными нормами систем.** -- Если перевод средств осуществляется с использованием более чем одной системы перевода средств и существует противоречие между коллизионными нормами систем, рассматриваемый вопрос регулируется правом выбранной юрисдикции, который имеет наиболее существенную связь с рассматриваемым вопросом.

**Перекрестные ссылки.** Статья 4A507 упоминается в статьях 1301, 4A501 настоящей книги.

## § 5116. Выбор закона и суда.

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=5&chpt=51&sctn=16&subscn=0>

**(a) Прямой выбор права.** -- Ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта за действие или бездействие регулируется правом юрисдикции, выбранной

соглашением в письменной форме, подписанного или иным образом удостоверенного заинтересованными сторонами способом, предусмотренным в статье 5104 (относительно формальных требований), или положением аккредитива, подтверждением платежа или поручительстве. Юрисдикция, право которой выбрано, не обязательно должна иметь какую-либо связь со сделкой.

**(b) Применимое право в ином случае.** -- Если не применяется часть (a), ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта за действие или бездействие регулируется законодательством юрисдикции, в которой находится данное лицо. Лицо считается находящимся по адресу, указанному в поручительстве. Если указано более одного адреса, лицо считается находящимся по адресу, с которого поручительство лица было отправлено. Для целей подсудности, выбора права и признания межфилиальных аккредитивов, но не исполнения судебного решения, все филиалы банка считаются отдельными юридическими лицами, а банк считается находящимся по месту нахождения его соответствующего филиала в соответствии с правилами настоящей части.

**(c) Роль обычаев или практики.** -- За исключением случаев, предусмотренных в настоящей части, ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта регулируется любыми правилами обычаев или практики, такими как Унифицированные обычаи и практика для документарных аккредитивов, которым прямо подчинен аккредитив, подтверждение платежа или поручительство. Если:

(1) этот раздел будет регулировать ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта в соответствии с частями (a) или (b);

(2) соответствующее поручительство включает в себя правила обычаев или практики; и

(3) существует противоречие между этим разделом и нормами, применимыми к данному поручительству; эти нормы имеют преимущественную силу, за исключением случаев, когда они противоречат неизменяемым положениям, указанным в статье 5103(c) (касающимся изменений по соглашению или поручительству).

**(d) Противоречие с некоторыми другими разделами.** -- Если существует конфликт между настоящим разделом и разделом 3 (относящийся к оборотным документам), 4 (относящийся к банковским депозитам и инкассо), 4A (относящийся к переводам средств) или 9 (относящийся к сделкам с обеспечением), данный раздел имеет преимущественную силу.

**(e) Судебная инстанция.** Судебная инстанция для урегулирования споров, возникающих в связи с поручительствами в рамках данного раздела, может быть выбран таким же образом и с тем же эффектом, что и применимое право, может быть выбрано в соответствии с частью (a).

**Перекрестные ссылки.** Статья 5116 упоминается в статьях 1301, 9306, 9700 настоящей книги.

### **§ 8110. Применимость; выбор права.**

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=8&chpt=81&sctn=10&subsctn=0>

**(a) Когда применяется местное право юрисдикции эмитента.** -- Местное право юрисдикции эмитента, определяемое в соответствии с частью (d), регулирует:

- (1) действительность ценной бумаги;
- (2) права и обязанности эмитента в отношении регистрации передачи;
- (3) действительность регистрации передачи эмитентом;
- (4) есть ли у эмитента какие-либо обязанности перед третьими лицами; и
- (5) может ли быть предъявлено требование третьего лица к лицу, которому зарегистрирована передача документарной или бездокументарной ценной бумаги, или лицу, которое получает контроль над бездокументарной ценной бумагой.

**(b) Когда применяется местное законодательство юрисдикции посредника по ценным бумагам.** -- Местное законодательство юрисдикции посредника по ценным бумагам, определяемое в соответствии с частью (е), регулирует:

- (1) приобретение прав на ценные бумаги у посредника по ценным бумагам;
- (2) права и обязанности посредника по ценным бумагам и правообладателя, вытекающие из права на ценную бумагу;
- (3) есть ли у посредника по ценным бумагам какие-либо обязанности перед третьими лицами, вытекающие из прав на ценную бумагу; и
- (4) можно ли быть предъявлено требование третьего лица к лицу, приобретающему право на ценную бумагу у посредника по ценным бумагам, или лицу, которое приобретает право на ценную бумагу или долю в ней у правообладателя.

**(c) Заявление о требованиях третьих лиц.** -- Местное право юрисдикции, в которой находятся документарные ценные бумаги в момент получения, регулирует возможность предъявления требований третьих лиц против лица, которым получена документарная ценная бумага.

**(d) Определение "юрисдикции эмитента".** -- "Юрисдикция эмитента" означает юрисдикцию, в рамках которой создан эмитент ценной бумаги, или, если это разрешено правом этой юрисдикции, право другой юрисдикции, указанной эмитентом. Эмитент, созданный в соответствии с правом настоящего Содружества, может указать право другой юрисдикции в качестве права, регулирующего вопросы, указанные в части (а)(2)–(5).

**(е) Определение "юрисдикции посредника по ценным бумагам".** -- Следующие правила определяют "юрисдикцию посредника по ценным бумагам" для целей настоящей статьи:

- (1) Если соглашение между посредником по ценным бумагам и правообладателем, регулирующее счет ценных бумаг, прямо предусматривает, что определенная юрисдикция является юрисдикцией посредника по ценным бумагам для целей настоящей главы, этого раздела или настоящей книги, эта юрисдикция является юрисдикцией посредника по ценным бумагам.
- (2) Если пункт (1) не применяется и соглашение между посредником по ценным бумагам и его правообладателем, регулирующим счет ценных бумаг, прямо предусматривает, что соглашение регулируется правом конкретной юрисдикции, эта юрисдикция является юрисдикцией посредника по ценным бумагам.
- (3) Если ни пункт (1), ни пункт (2) не применяются и соглашение между посредником по ценным бумагам и его правообладателем, регулирующее счет ценных бумаг, прямо

предусматривает, что счет ведется в офисе в определенной юрисдикции, эта юрисдикция является юрисдикция посредника по ценным бумагам.

(4) Если ни один из предыдущих пунктов не применяется, юрисдикцией посредника по ценным бумагам является юрисдикция, в которой находится офис, указанный в выписке по счету как офис, обслуживающий счет правообладателя.

(5) Если ни один из предыдущих параграфов не применяется, юрисдикцией посредника по ценным бумагам является юрисдикция, в которой находится единоличный исполнительный орган посредника по ценным бумагам.

**(f) Факторы, не используемые для определения юрисдикции посредника по ценным бумагам.** -- Юрисдикция посредника по ценным бумагам не определяется физическим местонахождением сертификатов, представляющих финансовые активы, или юрисдикцией, в которой организован эмитент финансового актива, в отношении которого правообладатель имеет ценную бумагу, или местонахождением средств для обработки данных или других записей, касающихся счета.

(8 июня 2001 г., PL123, № 18, вступ. с 1 июля 2001 г.)

**Статья 2402 (относительно прав кредиторов продавца в отношении проданных товаров).**

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=2&chpt=24&sctn=2&subctn=0>

**(a) Приоритет покупателя перед необеспеченными кредиторами.** -- За исключением случаев, предусмотренных в частях (b) и (c), права необеспеченных кредиторов продавца в отношении товаров, которые были определены в договоре купли-продажи, регулируются в соответствии с правами покупателя на возврат товара в соответствии с настоящим разделом (статья 2502 (относительно права покупателя на товар в случае банкротства продавца) и статья 2716 (относительно права покупателя на исполнение в натуре или возврат)).

**(b) Право на признание продажи недействительной при мошенническом удержании товаров.** -- Кредитор продавца может рассматривать продажу или идентификацию товаров по договору купли-продажи как недействительную, если по отношению к нему удержание владения продавцом является мошенническим в соответствии с любой правовой нормой государства, в котором находятся товары, за исключением того, что добросовестное сохранение владения и обычное ведение торговли продавцом-предпринимателем в течение коммерчески разумного периода времени после продажи или идентификации не является мошенничеством.

**(c) Защита прочих права кредиторов.** -- Ничто в настоящем разделе не считается ущемляющим права кредиторов продавца:

(1) в соответствии с положениями Раздела 9 (относительно сделок с обеспечением); или

(2) когда идентификация контракта или поставки производится не в ходе обычного ведения торговли, а для удовлетворения или в качестве обеспечения ранее существовавшего требования о деньгах, обеспечении или т.п. и осуществляется при обстоятельствах, которые в соответствии с любой нормой права государства, в котором находятся товары, помимо предусмотренных настоящим разделом, будут считать сделку мошеннической или оспоримой.

**Перекрестные ссылки.** Статья 2402 упоминается в статьях 1301, 7504 настоящей книги.

**§ 2403. Полномочия на передачу; добросовестная покупка товара; "доверение".**

**(а) Передача титула.** -- Покупатель товаров приобретает все титулы, которые продавец имел и имел право передать, за исключением того, что покупатель с ограниченной долей приобретает права только в пределах приобретенных долей. Лицо с оспоримым титулом имеет право передать бездефектный титул добросовестному покупателю по возмездной сделке. Когда товары были доставлены по сделке покупки, покупатель имеет такое право, даже если:

- (1) передающая сторона была введена в заблуждение относительно личности покупателя;
- (2) поставка была произведена в обмен на чек, в отношении которого последовал отказ от платежа;
- (3) было согласовано, что сделка должна быть «продажей за наличные»; или
- (4) доставка была осуществлена путем мошенничества, наказуемого уголовным правом как хищение.

**(b) Передача товаров предпринимателем, которому доверено владение.** -- Любое доверение владения товарами предпринимателю, торгующему товарами такого рода, дает ему право передать все права доверителя покупателю в ходе обычной хозяйственной деятельности.

**(c) Определение "доверение".** -- "Доверение" включает любую передачу и любое молчаливое согласие на сохранение владения, независимо от каких-либо условий, выраженных между сторонами передачи или молчаливого согласия, и независимо от того, является ли получение доверения или распоряжения имуществом, принадлежащем владельцу, хищением в соответствии с уголовным правом.

**(d) Права других покупателей и залоговых кредиторов.** Права других покупателей товаров и залоговых кредиторов регулируются Разделом 7 (относительно правоустанавливающих документов) и Разделом 9 (относительно сделок с обеспечением).

(9 июля 1992 г., PL507, № 97, эфф. один год)

**Перекрестные ссылки.** Статья 2403 упоминается в статьях 2103, 2702, 2A103, 7209, 7503, 9315 настоящей книги.

**Статьи 2A105 (относительно территориального применения раздела к товарам, на которые распространяется свидетельство о праве собственности)**

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=2A&chpt=2A1&sctn=5&subsctn=0>

С учетом положений статей 2A304(c) (относительно последующей аренды товаров арендодателем) и 2A305(c) (относительно продажи или субаренды товаров арендатором) в отношении товаров, на которые распространяется свидетельство о праве собственности, выданное в соответствии с законодательством настоящего Содружества или другой юрисдикции, соблюдение и последствия соблюдения или несоблюдения законодательства свидетельства о праве собственности регулируются законодательством (включая нормы коллизионного права) юрисдикции, выдавшей свидетельство, до наступления одного из следующих событий:

(1) отказ от свидетельства; или

(2) через четыре месяца после вывоза товаров из этой юрисдикции и до выдачи впоследствии нового свидетельства о праве собственности другой юрисдикцией.

**2A106 (относительно ограничения права сторон потребительской аренды выбирать применимое право и судебную инстанцию).**

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=2A&chpt=2A1&sctn=6&subscn=0>

**(a) Выбор права.** -- Если право, выбранное сторонами потребительского договора аренды, относится к юрисдикции, отличной от юрисдикции, в которой арендатор проживает на момент вступления в силу договора аренды или в течение 30 дней после этого, или в которой товары должны быть использованы, выбор права не имеет юридической силы.

**(b) Выбор судебной инстанции.** -- Если судебная инстанция, выбранная сторонами договора потребительской аренды, не обладает юрисдикцией в отношении арендатора, выбор не имеет юридической силы.

**Статья 5116 (относительно выбора права и суда).**

<https://www.legis.state.pa.us/cfdocs/legis/LI/consCheck.cfm?txtType=HTM&ttl=13&div=5&chpt=51&sctn=16&subscn=0>

**(a) Прямой выбор права.** -- Ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта за действие или бездействие регулируется правом юрисдикции, выбранной соглашением в письменной форме, подписанного или иным образом удостоверенного заинтересованными сторонами способом, предусмотренным в статье 5104 (относительно формальных требований), или положением аккредитива, подтверждением платежа или поручительством. Юрисдикция, право которой выбрано, не обязательно должна иметь какую-либо связь со сделкой.

**(b) Применимое право в ином случае.** -- Если не применяется часть (a), ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта за действие или бездействие регулируется законодательством юрисдикции, в которой находится данное лицо. Лицо считается находящимся по адресу, указанному в поручительстве. Если указано более одного адреса, лицо считается находящимся по адресу, с которого поручительство лица было отправлено. Для целей подсудности, выбора права и признания межфилиальных аккредитивов, но не исполнения судебного решения, все филиалы банка считаются отдельными юридическими лицами, а банк считается находящимся по месту нахождения его соответствующего филиала в соответствии с правилами настоящей части.

**(c) Роль обычаев или практики.** -- За исключением случаев, предусмотренных в настоящей части, ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта регулируется любыми правилами обычаев или практики, такими как Унифицированные обычаи и практика для документарных аккредитивов, которым прямо подчинен аккредитив, подтверждение платежа или поручительство. Если:

(1) этот раздел будет регулировать ответственность эмитента, назначенного лица или консультанта в соответствии с частями (a) или (b);

(2) соответствующее поручительство включает в себя правила обычаев или практики; и

(3) существует противоречие между этим разделом и нормами, применимыми к данному поручительству; эти нормы имеют преимущественную силу, за исключением случаев, когда они противоречат неизменяемым положениям, указанным в статье 5103(с) (касающимся изменений по соглашению или поручительству).

**(d) Противоречие с некоторыми другими разделами.** -- Если существует конфликт между настоящим разделом и разделом 3 (относящийся к оборотным документам), 4 (относящийся к банковским депозитам и инкассо), 4А (относящийся к переводам средств) или 9 (относящийся к сделкам с обеспечением), данный раздел имеет преимущественную силу.

**(e) Судебная инстанция.** Судебная инстанция для урегулирования споров, возникающих в связи с поручительствами в рамках данного раздела, может быть выбран таким же образом и с тем же эффектом, что и применимое право, может быть выбрано в соответствии с частью (a).